**(FW01)   Fremdwörter / الكلمات الأجنبية**

**Arabische Wörter in der deutschen Sprache  /  الكلمات العربية في اللغة الألمانية …**

|  |  |
| --- | --- |
| Jede Sprache ist wie ein Lebewesen.Sie entsteht, sie wächst, sie verändert sich, sie formt neue Wörter. | كل لغة هي مثل كائن حي.إنه ينشأ، ينمو، يتغير، فإنه يشكل كلمات جديدة. |
| Die deutsche Sprache hat Wurzeln in älteren Sprachen, zwei davon sind die germanische und lateinische Sprache. | اللغة الألمانية لها جذور في اللغات القديمة، اثنان منهم هم اللغات الجرمانية واللاتينية. |
| Und jede Sprache nimmt manche Wörteraus einer anderen Sprache an. | وكل لغة تأخذ بعض الكلماتمن لغة أخرى. |
| Menschen wandern und nehmen ihre Sprache mit.Händler verkaufen ihre Waren oft in fremde Länder.Dadurch wandern Wörter und Bezeichnungen mit den Dingen. | يهيم الناس ويأخذون لغتهم معهم.وغالبا ما يبيع التجار بضائعهم إلى بلدان أجنبية.ونتيجة لذلك، الكلمات والتسميات مع الأشياء. |
| In der deutschen Sprache sind viele Wörter aus anderen Sprachen. | في اللغة الألمانية، العديد من الكلمات من لغات أخرى. |
| Eine Reihe von Wörtern kommt aus der arabischen Sprache.Andere kommen zum Beispiel aus dem Englischen, aus dem Italienischen, aus dem Französischen und so weiter. | يأتي عدد من الكلمات من اللغة العربية.والبعض الآخر يأتي، على سبيل المثال، من اللغة الإنجليزية، من الإيطالية، من فرازوسيان وهلم جرا. |
| Vor etwa siebenhundert Jahren, im so genannten „Hochmittelalter“ in Europa, und lange Zeit danachwaren viele arabische Gelehrte führend in Medizin und Naturwissenschaften. | قبل حوالي سبعمائة سنة ، في ما يسمى "العصور الوسطى العالية" في أوروبا ، وبعد فترة طويلة  . |
| Ihnen verdankt Europa, daß sie das Wissen der griechischen Antike bewahrt und weitergegeben haben. | كان العديد من العلماء العرب الذين يقودون الطب والعلوم الطبيعية.أوروبا يدين هو إلى هم ل يحفظ ويمرّ على المعرفة من أثر يونانيّة |

|  |  |
| --- | --- |
| Dadurch sind viele arabische Wörter in die Deutsche Sprache „eingewandert“.Etwa so wie Menschen, die den Wohnort wechseln. | ونتيجة لذلك، فإن العديد من الكلمات العربية هي "هاجر" إلى اللغة الألمانية.مثل الناس الذين يغيرون أماكن الإقامة |
| Manche arabischen Wörter haben noch ältere Wurzeln,im Persischen und in der indischen Kultur. | بعض الكلمات العربية لها جذور قديمة،الثقافة الفارسية والهندية. |
| Auf diesem langen Weg entstanden auch neue Wörter mit Teilen oder Silben aus verschiedenen Sprachen. | ظهرت كلمات جديدة أيضًا في هذه الرحلة الطويلةبأجزاء أو مقاطع من لغات مختلفة. |
| Manche Wörter behalten ihre ursprüngliche Bedeutung.Bei anderen änderte sich die Bedeutung,das nennt man einen Bedeutungswandel. | تحتفظ بعض الكلمات بمعناها الأصلي.بالنسبة للآخرين، تغير المعنى،وهذا ما يسمى تغيير المعنى. |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  Höre dir den Text an (MP3)**الاستماع إلى كلمات** | diese Seite این صفحه | zur SeiteWörter zum Textعلى الكلمات الجانبية للنص |  zur Kapitelseite: Arabische Fremdwörterإلى صفحة الفصل: كلمات عربية أجنبية |

**(FW01)  –**[AR]  **Wörter zum Text: Arabische Wörter in der deutschen Sprache  /
كلمات للنص: كلمات عربية في اللغة الألمانية**

|  |  |
| --- | --- |
| sprechen  –  die Sprache | تحدث - اللغة |
| leben  –  das Lebewesen | يعيش - الكائن الحي |
| entstehenwachsenverändern | يطورينمويتغير |
| etwas annehmen | لنفترض شيئا |
| die Bezeichnungdas Ding | التعيينالشيء |
| die arabische Sprachedas Arabische | اللغة العربيةالعربية |
| das Mittelalterdas Zeitalter in Europazwischen 500 und 1500 n.Chr. | منتصف العمرالعصر في أوروبابين 500 و 1500 م |
| nach Christusdie europäische Zeitrechnung | بعد المسيحالتقويم الأوروبي |
| die Antike Zeitalter in Europa bis 500 n.Chr. | العتيقةالعمر في أوروبا حتى 500 م. |
| der Gelehrteder Wissenschaftler | الباحثالعالم |
| die Naturwissenschaftdie Medizindie Mathematikdie Physik | العلمالدواءرياضياتالفيزيائي |
| wanderneinwandernauswandern | ارتفاعهاجرهاجر |

|  |  |
| --- | --- |
| ursprünglichder Ursprung | في الأصلالأصل |
| der Teildie Silbe | الجزءالمقطع |
| bedeutendie Bedeutung | يعنيالمعنى |
| ändern  –  die Änderungwandeln  –  der Wandel | التغيير - التغييرالتغيير – التغيير |
| nennen | لتسمية |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  Höre dir den Text an (MP3)**الاستماع إلى كلمات** |  diese Seite  /  این صفحه |  zur Kapitelseite: Arabische Fremdwörterإلى صفحة الفصل: كلمات عربية أجنبية |